



2010年4月12日

VOL. 41

とっとり・グローバルウォッチ

とっとり貿易支援センター情報誌

最新上海 ～現地レポート～ 25 上海万博開幕直前！チケット・交通情報

いよいよ上海万博が開幕する。5月1日には開園式が行われるが、同日は万博開幕初日の上、中国の労働節連休初日ということもあり、会場だけでなく上海中心部における地下鉄やバス、飲食店などでもかなりの混雑が予想される。そのため、上海市政府は、4月30日～5月4日までの5日間を祝日とする（5月1～3日の法定祝日に加え、4月30日と5月4日も祝日とする）ことを発表し、万博開幕前後の混雑分散を図っている。また同発表によれば、半年以上常住する各家庭に対し、入場チケット1枚と200元分の万博記念交通カードを配布するようだ。来場者の予測については、会期中184日間で7000万人とも1億人とも言われている。チケットは3月30日時点で2217万枚販売され、既に前売り販売目標の2400万枚は超えるとみられる。

■チケットの購入

チケットには大別して、団体チケットと個人チケットがある。団体チケットは上海万博局指定の旅行社を通じて万博旅行商品として、あるいは教育機関向けとして販売される。一方、個人チケットには7種類あり、現在販売されている前売りチケットは、会期中に購入する場合と比べ、10元割安に設定されている。

*1元＝約13.7円（4/2付け）

		～4/30 (前売り)	5/1～10/31 (会期中)
個人	指定日普通券	190元	200元
	指定日優待券	110元	120元
	普通日普通券	150元	160元
	普通日優待券	90元	100元
	3回券	400元	
	7回券	700元	
	夜間券	-	90元
団体	普通団体券	15人以上の団体対象	
	学生団体券	30人以上の団体対象	

・「指定日」は5/1～3（労働節連休）、

10/1～7（国慶節連休）、10/25～31の計17日で、「普通日」は指定日以外の計167日

- ・「優待券」は障害者、60歳以上の高齢者、学生、身長120cm以上の児童、中国の現役軍人
- ・身長120cm以下の子供は無料
- ・「夜間券」は17時以降に入場可能

■会場へのアクセス

万博会場は328ヘクタールで、とにかく広い。例えて言えば、愛知万博の2倍、東京ディズニーリゾートの約3倍の面積であり、もちろん一日で全てを観覧するのは不可能なため、来場の際は目的のゾーンや国家館を定めてアクセスするのが賢明だろう。

会場への交通手段としては、上海ジェトロの予測によれば、来場者の50%が地下鉄で、40%がバスで来場するようだ。また上記陸上交通手段のほか、船での来場者のために水上ゲートも設置されている。来場ゲートは全部で13、そのうち陸上ゲートが9つ、水上ゲートは4つある。旅行者にとって便利な交通機関は、やはり地下鉄や会場まで直通の万博専用バスだが、万博会場の中心を流れる黄浦江を通過する船を利用するのも趣深い。

1. 市内からの万博専用直通バス

専用直通バスは、上海各地と会場を計16本結ぶ。全て浦東側（黄浦江の東側）ゲートに発着する。上南路（メインゲート）行きと后灘行きがある。

- ①浦東エリア・・・浦東国際空港、南匯大学城、川沙客運駅、源深体育中心
- ②虹口及び北部エリア・・・五角場、共和新路汶水路センター、魯迅公園、上海駅北広場、虹口サッカースタジアム
- ③徐匯及び南部エリア・・・上海体育館（イケヤ付近）、上海南駅、地下鉄「莘庄」駅南広場

目次

最新上海 ～現地レポート～	25	P 1 P 2
現地発！ 台湾月刊レポート	34	P 3 P 4
東草市貿易推進交流商 談会結果について		P 4
お知らせ		P 5

世界の祝日 5月

■中国	1～3日	労働節
■香港	1日	労働節
	21日	釈迦生誕節
■韓国	1日	独立運動記念日
	5日	子供の日
	21日	釈迦誕生日
■シンガポール	1日	メーデー
	28日	ベトナムデー
■タイ	3日	メーデー
	5日	国王即位記念日
	13日	農耕祭
	28日	仏誕節
■ベトナム	1日	メーデー
	3日	メーデー振替休日
■ロシア	1日	陽春と勤労の日
	3日	陽春と勤労の日の振替休日
	9日	戦勝記念日
	10日	戦勝記念日の振替休日

出所：ジェトロ通商弘報
 「世界の祝祭日2010年版」から

④虹橋及び西部エリア…虹橋東交通センター、万博虹橋センター長風地区（丹巴路・梅川路）

⑤嘉定エリア…F1サーキット場

2. 水上交通

其昌棧、秦皇島路、十六舖の3つは団体客専用で、東昌路は一般客も利用可能。先4つの停泊所から会場内の各エリア行きの船が出航する。

3. その他

上記に紹介した手段の他にも一般の公共バスやタクシーが挙げられる。一般の公共バスの中には、「万博会場前」という停留所を追加した路線もある。また、上海VolkswagenのTouran3650台とハイブリッドで動くBUICKのLaCrosse350台の計4000台が万博専用タクシーとして導入された。

地下鉄、鉄道、道路、トンネル、水上交通という様々な交通手段は、まさに万博のために整備されてきた。万博の会場内もさることながら、会場までの道のりにおいても、様々な手段を利用して楽しみたいものだ。

図1：会場全体図（出典：「SUPER CITY」<http://www.chinasupercity.com>）



図2：地下鉄 * 駅名は、中国語表記（日本語表記）

路線	駅名	出入口	到着ゾーン
4号線	西藏南路（西藏南路）	西藏南路（西藏南路）	D、E
	南浦大桥（南浦大橋）	半淞路	E
	鲁班路（魯班路）	鲁班路（魯班路）	D
7号線	高科西路	高科西路	A
	长清路（長清路）	长清路（長清路）	B、C
	耀华路（耀華路）	上南路	A、B
	云台路（雲台路）	高科西路	A
		上南路	A、B
	高科西路	高科西路	A
西藏南路	西藏南路	D、E	
8号線	耀华路（耀華路）	上南路	A、B
9号線 ↓ 13号線 (万博専用線)	马当路（馬当路） * 万博入場チケットがある場合のみ、 13号線に乗り換えて直接会場内に到着可能		13号線「卢浦大桥（盧浦大橋）」 駅下車の場合D、「世博大道」駅 下車の場合B及びC

現地発！台湾月刊レポート 34

台湾食品輸入違反の現状と広告についての注意

台湾でのニュース報道は日本と異なる。その特性をよく知っておきたい。また今年もFOOD TAIPEI（台北国際食品見本市）が近づいてきたが、食品に対する違反には、充分注意されたい。今回は、日本からの輸入商品違反についてまとめ、最後に商品広告の問題と、台湾メディアとの付き合い方を記述する。

まずは、日本のニュースから。このニュースを知っていますか。「ダイソー米法人に罰金2百万ドル 鉛混入の玩具販売で」

【ニューヨーク共同】米消費者製品安全委員会（CPSC）は2日、100円ショップ「ザ・ダイソー」を展開する大創産業（本社・広島県東広島市）の米国法人がカリフォルニア州などの店舗で基準を上回る鉛を含む子ども用の玩具を輸入、販売していたとして、205万ドル（約1億8千万円）の罰金などを科したと発表した。大創産業側は罰金の支払いに同意したとしている。AP通信によると同社は2008年以来、カリフォルニア州とワシントン州の店舗で基準値以上の鉛を含んだ玩具などを販売、5回の自主回収を行っていた。CPSCは安全性が確認されるまでは同社の子ども用製品の輸入を認めない措置も取った。

【共同通信】

日本のニュースは、共同通信の配信に対して上記のように論評抜きで報道したようだ。一方、台湾では、このニュースを熱心にも国内問題と絡めて大きく報道し、総経理や日本人への直接インタビューなどを行っていた。また今回の製品は、“台湾に輸入されていないこと”、“税関では、安全性をチェックしていること”、“商品はベトナム製品であったが、ダイソー商品の多くがMade in Chinaであること”も取り上げ、政治問題に触れる可能性があったことも記憶しておきたい。その国の文化、政治動向も、外国商品には関係しておくことを考慮してほしい。台湾の日本商品に対する、安心・安全性に対する期待がある一方、逆にこのような問題が発生すると大きく取り上げ、執拗に報道する傾向がみられる。日本商品に対する少々の嫉妬心と大きな期待感に裏切られたという感じがするためか、あるいはニュース量が少ないため「いじれるネタ」は誇大に徹底的にいじるといふ、台湾独特の報道姿勢も感じられる。当然ながらトヨタ問題も大きなニュースとなって、連日のように報道された。日本製品は、米国とは違った意味で、ニュースソースになる可能性が高いのが台湾の特徴である。

■チェックが厳しい台湾食品輸入

さて今回は、日本の厚生省にあたる台湾衛生署のHPをのぞいてみよう。まず「食品资讯网(食品ニュースネット)」には、不合格食品资讯というページがある。見てみると、日本食品がずらずらと出ていることに驚く。もしかしたら国内で普通に流通しているものが、台湾の税関を通したことで問題発見されている食品もあろうかと思う。もちろん検査基準の違い、考え方の違いはありうる。しかし国外輸出する以上、その国の安全基準に注意を払わなければならない。

<http://food.doh.gov.tw/foodnew/Default.aspx>

2009年12月29日から2010年3月24日にHPで公示された日本製品の不合格品を時間順(最近の商品が上)に箇条書きしてみた。

*注意：日本進口→日本から輸入 の意味
進口商→輸入商 の意味

- 日本進口「MEIKO草莓（FRESH STRAWBERRY）」検出残留農薬含量不符規定
→進口商：松原水果有限公司
- 日本進口「鮮橙（FRESH ORANGE）」検出残留農薬含量不符規定
→進口商：松原水果有限公司



- 日本進口「福岡縣特産八女煎茶（YAME GREEN TEA）」検出農薬残留不符規定
→進口商：正啟實業有限公司
- 日本進口「NIL煎茶（GREEN TEA）」検出農薬残留不符規定
→進口商：大石茶房有限公司
- 日本進口「MEIKO枇杷（FRESH LOQUAT）」検出農薬残留不符規定
→進口商：全盛股份有限公司
- 日本進口「冷凍 旗魚片」検出還原型孔雀綠不符規定
→進口商：啟新事業有限公司
- 日本進口「生鮮 冷蔵紫蘇葉」検出残留農薬不符規定
→進口商：富帆貿易有限公司



- 日本進口「丸一 半生果子」検出非法定色素不符規定
→進口商：上燭有限公司
- 日本進口「生鮮 冷蔵紫蘇葉」検出残留農薬不符規定
→進口商：吉香企業社

- 日本進口「MEIKO金桔 (FRESH KUMQUAT)」檢出殘留農藥不符規定
→進口商：全盛股份有限公司
- 日本進口「ORBIS活力美人維他命 (VITAL CHARGE BC)」檢出人工甘味料不符規定
→進口商：台灣奧蜜思股份有限公司
- 日本進口「MEIKO金桔 (FRESH KUMQUAT)」檢出殘留農藥不符規定
→進口商：全盛股份有限公司
- 日本進口「RISSYOU CO., LTD. 鮮蜜柑 (FRESH SATSUMAS)」檢出殘留農藥不符規定
→進口商：台和通 有限公司
- 日本進口「RISSYOU CO., LTD. 鮮金桔 (FRESH KUMQUAT)」檢出殘留農藥不符規定
→進口商：上欣水果有限公司

中国語だが、大体の意味は、お分かりだろう。圧倒的に農産物が多い。季節柄、かんきつ類、お茶、紫蘇葉など。水産物ではカジキ。そして、ORBIS社のビタミン製品、丸一製菓の生菓子も台湾では、違法とされる物質が検出され輸入禁止処置となっている。知名度の高い輸入業者もある。台湾は、日本と同等に輸入に関するチェックが厳しいと考えたほうがよい。もちろんワイロ等のコネは、効かないと考えていただきたい。MEIKO金桔に至っては、700kgもの量が処分されている。大変な損害であろう。事前のチェックは、欠かせない。

■表示の可否については細心の注意が必要

同様に商品に対する広告にも注意されたい。衛生署で公示されている最新の違反広告公告を見てみたい。

http://www.doh.gov.tw/CHT2006/index_populace.aspx

このHPの食品違反案件查詢を見ている。日本製品と思われる商品を見ていくと「廣告内容誇大」として、

- ・DHC輕盈元素超值組
- ・船井IDO醫朵櫻花潤白皙
- ・日本森永乳鐵蛋白
- ・丹波赤豆纖暢飲
- ・日本TD-22肥滿防止強效纖體配方

違反を発見された場所は様々で、インターネット、テレビ、雑誌、新聞など。チェックがあらゆる媒体に及んでいることが分かる。ちなみに2月に摘発されている件数は74件。食品表示に関するものでは、

滷味香、口福實業有限公司、台北縣、營養標示不符、北海道生鮮超市

が違反公告されている。ここで、“不符”とは「一致しない」ということ。“超市”は、スーパーマーケットの意味である。“北海道生鮮超市”は、ネットショップのようである。取締範囲は、營養標示不符、中文標示がない、有効期日がない、販売業者氏名がない、等である。過去、変わった事例では、西暦ではなく平成表示をしてしまったために摘発されたケースもある。表示してよい広告内容、表示すべき公告については、衛生署発行のガイドブックが用意されているので、ご覧になっていたきたい。

■インターネットと口コミで上手な広告活動を

最後に台湾メディアの付き合い方について。台湾メディアは、媒体により強い政治色があることに注意すべきである。選挙予想得票数なども局のパトロン政党によって大きく違う。当たり前だが、ニュース内容は、恣意的な報道となるケースが多い。台湾のニュースチャンネルは、10局近くあり、一日中ニュースのみを流している。この国の規模で異常に多い感覚だ。またニュースとして広告を出してもらうには、おみやげと人脈がモノをいう。ある程度の額のおみやげ、話題性のある芸能人等を用意しないと、ニュースとして流してはもらえない。またテレビ視聴率は、最高で3~4%である。日本のように10数パーセントということはありえない。一方、テレビCM等の広告額は、日本とそう変わらない。新聞は、自宅で毎日取るものではなく、食堂等で読むもの。あるいは、欲しい記事があるときは、コンビニで買うものである。このあたりの台湾ニュース、広告特性を考えないと、台湾の本質を知ることができない。現在多くの台湾人は、インターネットによって、口コミと裏の情報を追い求めている。このあたりをうまく使えば、費用対効果の高い広告活動が可能だ。

【(株)スナーク 富田】

東草市貿易推進交流商談会結果について

DBSフェリーに乗って韓国・東草から19社が出展

4月2日(金)に米子コンベンションセンターで、韓国江原道東草市貿易推進交流商談会が開催された。これは、米子市と東草市の姉妹都市提携15周年記念事業として催された初の商談会で、とっとり貿易支援センター各機関も現場での商談支援等を行った。

DBSフェリーで来県した韓国企業19社が、キムチ、海苔、干し物、松茸関連製品など多くの食品をテーブルに並べ、山陰両県から訪れた企業25社に対し積極的に自社商品をPRした。出展企業からは、「実際の貿易には多くの壁があると思うが、お互いが協力し乗り越えることができればと期待している」と前向きな感想を聞いた。主催者である鳥取県西部地区日韓親善協会の岩崎会長も、「ほんの一步を踏み出したに過ぎないが、良い一步だったと感じている」と話された。米子市と東草市の更なる経済交流促進に、今後も期待ができそうだ。



写真：鳥取県西部地区日韓親善協会 提供

お知らせ

「第4回上海輸入商品博覧会」
のご案内

本博覧会は4年前から開催されており、中国市場の国際ブランドへの需要にあわせて、各国中小企業のブランド及び製品の上海市場へ向けた販路開拓のためのビジネスチャンスを提供しています。

- ★会期：2010年8月26～29日
26、27日 ビジネスデー
28、29日 一般入場デー
- ★会場：上海展覧中心
- ★主催：上海市商務委員会、
上海市経済和信息化委員会
- ★料金：一般ブース15,000円
特設ブース1,500円/㎡
- ★第一次出展申込締切：5月31日
- ★問合せ、申込先：
《日本運営事務局》
ワヨー株式会社
電話 03-3866-1993

「テグ自動車部品・用品・機資
材等の調達商談会」のご案内

韓国貿易センターでは、同商談会への参加企業（バイヤー）を募集しております。

- ★会期：2010年6月9～11日
- ★会場：韓国大邱（テグ）
展示コンベンションセンター
- ★主催：KOTRA、慶尚北道、
テグ市
- ★参加企業（バイヤー）に対する支援
 - ①宿泊ホテル無料支援
 - ②航空費支援
 - ③交通支援
（空港⇄ホテル⇄会場） ほか
- *参加形態、条件等により支援内容が異なります。
- ★問合せ、申込先：
韓国貿易センター（KOTRA大阪）
市場開拓部 李（リ）ムヨン
電話 06-6262-3831

「ニューヨーク国際ギフト
フェア2010-夏展のご案内」

約80年の歴史を有する北米最大規模を誇るギフト見本市。来場者の多くは北米各地から来るバイヤーで、ビジネスに直結する見本市として高い評価を得ています。

- ★会期：2010年8月15～19日
- ★会場：Jacob K. Javits
Convention Center
（米国ニューヨーク）
- ★ジャパンパビリオン主催：ジェットロ
Management, LLC
- ★出品対象物：デザイン性のある雑
貨・日用品、ギフト用品
- ★出品料：590,000円/小間
- ★申込締切：5月7日
- ★問合せ、申込先：
ジェットロ海外見本市課
（担当：和波、上野、宇田川）
電話 03-3582-5183

編集後記

このたび山陰合同銀行から財団法人鳥取県産業振興機構に派遣されました亀谷と申します。遅ればせながらこの場をお借りしご挨拶させていただきます。出身は鳥取県東部の気高町で、現在は鳥取市内に家族5人で暮らしています。銀行では、鳥取県内・兵庫県の店舗に勤務し、今年3月までは岡山県倉敷市内にある児島支店で約3年間、法人営業担当として主に中小企業新規融資開拓を担当しておりました。

近年の地方銀行等地域金融機関は「地域へ密着し、地域発展への貢献」に重点を置き、地元企業様へのビジネスマッチングや販路開拓・紹介、海外進出支援等お手伝いをさせていただくことにも力を注いでいます。

私も鳥取県民として、「大好きな鳥取県の為に何か貢献したい、力になりたい」との思いを予てから強く持っていたところ、このたび縁あって当機構の企業支援部海外支援グループに2年間と短期間ではございますが、お世話になる事になりました。

大好きな鳥取県に貢献出来る機会を与えていただけた幸運に感謝し、微力ではありますが皆様のサポート役として精一杯頑張りたいと思いますので、何卒宜しくお願い致します。【鳥取県産業振興機構海外支援グループ 長 亀谷雅己】

『とっとり・グローバルウォッチ』では、皆様から、内容のご提案や掲載されている情報へのご意見・ご感想をお待ちしております。メールでお気軽にお寄せください。また、受信希望（無料）の方は下記までご連絡ください。

お問い合わせ：（財）鳥取県産業振興機構企業支援部
海外支援グループ（担当：早川）

E-mail：kaigai@toriton.or.jp
Tel：0857-52-6703 FAX：0857-52-6782

とっとり貿易支援センター
貿易に関する相談はこちらの窓口へ

【東部窓口】

- （財）鳥取県産業振興機構企業支援部
海外支援グループ
Tel 0857-52-6703
- ジェットロ鳥取貿易情報センター
Tel 0857-52-4335

【西部窓口】

- （株）さかいみなと貿易センター
Tel 0859-47-3900
- 境港貿易振興会
Tel 0859-47-3905

【その他関係機関】

- 境港管理組合港湾管理委員会事務局
Tel 0859-42-3705
- ジェットロ貿易相談デスク
Tel 0859-45-2203